

埼玉アーツシアター通信

SAITAMA
ARTS THEATER
PRESS
VOL.87

2020.6-7



「これ、どう訳そう、どういう日本語がぴったりか？」という自問は、翻訳作業中に絶え間なく付きまとってくる。原文がややこしくてどう解釈したらいいか分からない場合は言うにおよばず、原文がシンプルで、意味も十二分に理解できるのでどうしたらいいか分からないことも多々ある。むしろシンプルであればあるほど。

その最たるものが、彩の国シェイクスピア・シリーズ第25弾の『シンベリン』に出て来るLive, boy.だった。

上演は2012年4月で、稽古が始まったのは2月末。私の手帳の1月10日の欄に「朝6:00 Cymbelin Act V 訳了！」(Act Vは第五幕のこと)という書き込みがあるから、台本を印刷してスタッフ、キャストに渡すまで急ピッチだったわけだ。

古代ブリテン王シンベリン(吉田鋼太郎)の娘イノジェン(大竹しのぶ)は、恋人ポステュマス(阿部寛)との秘密結婚がもとで父王と決裂。男装して夫に会うために旅立つ。主要人物全員が、波乱万丈の道行きを経て、最終場面で再会する。王は小姓に身をやつしたイノジェンを見てこう言う、「この子にはどこかで会ったに違いない、顔に見覚えがある。おい、少年、ひと目見たその顔が俺の寵愛を引き出した、お前は俺のものだ。なぜか、どうしてか分からないが、「生きる、少年」と言ってやりたい。(中略)生きる。」

そうです、私はLive, boy.を「生きる、少年」と訳しました。「なんだ、まんまじゃない」とお思いの向きもおありだろう。確かに、「生きる、少年」なんて誰も普段は言わない。いわゆる「こなれた日本語」ではない。エイブン和訳のレベルである。でも、「ああでもない、こうでもない」の末にえいっとばかりに決めた。内心ドキドキ。

稽古の場が劇場に移ってからだったと思うけれど、蜷川さんはこの場面の中央に「奇跡の一本松」を立てることにした。

前年の2011年3月11日、東北地方太平洋沖地震による津波の直撃を受け、陸前高田市の高田松原にあった七万本の松が全滅、残ったのはたった一本。それが「奇跡の一本松」と呼ばれた。

これの設置に応じて、劇中ジュピターの託宣のなかで語られる「堂々たる杉の木」は「松の木」に変更された。「奇跡の一本松」を背景にした「生きる、少年」は、舞台上に居るイノジェンを突き抜けて、遠い被災地の少年少女に向けられたかのように、私には聞こえたものだ。

鋼太郎さんの「生きる、少年」、これがまあよかった。蜷川さんの演出と鋼太郎さんの演技が、Live, boy.は「生きる、少年」でよしと思わせてくれた。



彩の国シェイクスピア・シリーズ第25弾『シンベリン』(2012年)
撮影◎渡部幸弘

Kazuko Matsuoka

翻訳家。彩の国さいたま芸術劇場シェイクスピア企画委員会委員。翻訳家、演劇評論家。彩の国シェイクスピア・シリーズの翻訳を担当。ちくま文庫から『シェイクスピア全集』を刊行中、既刊35作。6月12日『ジョン王』刊行予定。主著に『深読みシェイクスピア』(新潮文庫)などがある。

舞台芸術鑑賞を 待ち望まれる皆様へ

2020年上期、一時の勢いは衰えたものの、未だ世界中で猛威を振るう新型コロナウイルスとの「命を守る」闘いが続いています。中でも多大な感染リスクを負いながら頑張り続けていらっしゃる医療・介護従事者はじめ全ての方々に心より敬意を表する次第です。またそうした中、不幸にもお亡くなりになられた方々に衷心よりお悔やみ申し上げます。

私ども彩の国さいたま芸術劇場・埼玉会館は、感染爆発を防ぐため、埼玉県の要請を受け入れ、2月末以降の公演、ご利用の中止・延期など自粛をお願いし、4月8日からは全館休館としたことで皆様に全くご利用いただけなくなってしまったことを、誠に申し訳なく思っております。

ドイツの文化大臣は、「芸術文化は不要不急ではなく、必要不可欠な生命維持装置」とまで言い切っていますが、今、新型コロナウイルスとの闘いが続く中、人々に「人間らしく生きたい」という、本能的欲求が急激に増加しているような気がいたします。それを満たすものは、学問・学術的研究、スポーツ、芸術文化、エンターテインメントなど人によってさまざまだと思いますが、確かに人間は、命の次に大切なものなしでは生きていけないのです。また9年前、東日本大震災・原発事故に直面し復興への厳しい道のりの中、被災者達を奮い立たせたのは、全世界の人々の熱いエールとともに芸術文化、スポーツなどから得られる感動でした。

緊急事態宣言から2カ月、多くの人々にとって未曾有の局面が続いています。人類の宿命的で永続的な最強の敵といえる感染症の一つ、新型コロナウイルスとの闘いの終わりはまだ見えません。だとするなら、格段に進歩した科学・知見・医療システムを信じて、何とか併存し折り合いをつける新しい生活様様、社会づくりを進めるべきではないでしょうか。芸術文化分野においても、リモート・オンライン方式による素晴らしいコンテンツ提供、厳しいチェック体制、「3密」を防ぐ場の設営などがなされ始めています。

芸術文化の真の価値が問われている今、我々財団は芸術文化の力を信じ新たな工夫を凝らした舞台芸術を通して、困難に直面している人々の心を豊かにし、明日への活力をもたらす使命を全うして行く所存です。どうぞ皆様、心を一つにお互いの総力を結集してこの難局を乗り越えましょう。

2020年6月1日

公益財団法人埼玉県芸術文化振興財団

理事長 竹内 文則

【謹告】中止・延期公演のお知らせ

平素より、公益財団法人埼玉県芸術文化振興財団の事業にご協力とご理解を賜り、誠にありがとうございます。
新型コロナウイルス感染症の感染拡大の収束が見通せない現状に鑑み、複数の公演を中止・延期することとなりました。
公演を楽しみにされていた皆様には誠に申し訳ございませんが、何卒ご理解賜りますようお願い申し上げます。
今後の公演につきましては、随時財団ホームページでお知らせいたします。
また、公演中止・延期に伴うチケットの払戻し情報も財団ホームページに掲載しております。

公益財団法人埼玉県芸術文化振興財団

PLAY

彩の国シェイクスピア・シリーズ第36弾 『ジョン王』〈中止〉

6月8日(月)～6月28日(日)に開催を予定していた彩の国シェイクスピア・シリーズ第36弾『ジョン王』の全公演を中止することとなりました。



吉田鋼太郎 小栗旬 横田栄司

彩の国シェイクスピア・シリーズ芸術監督 & “ジョン王”キャストから皆様へ

このひと月、僕達キャスト、スタッフ、プロデューサー全てのジョン王メンバーはパドックでゲートがオープンする瞬間を待つ競走馬のようでした。でも今回ゲートは開きませんでした。

そして幾ステージかをやはり中止せざるを得なかった前公演『ヘンリー八世』の雪辱を大いに果たす意気込みだったのですが、それも叶いませんでした。残念です。

残念ではありますが気を取り直して又前を向いて準備をします。必ず近い将来、極近い将来『ジョン王』も『ヘンリー八世』も上演しようと思っています。

又、彩の国さいたま芸術劇場で皆様にお目にかかれる事、楽しみにしております。それまでどうぞ皆様も、呉々もお元気でお過ごし下さい。

彩の国シェイクスピア・シリーズ芸術監督
吉田鋼太郎

干支を一周廻ろうとしているときにとうとう久しぶりに彩の国さいたま芸術劇場の板の上に戻ることに、非常に楽しみにしていたのですが、今回は叶わず残念です。

楽しみにしてくれていた方々も同じように感じてくれているのではないのでしょうか。

しかし、残念残念ばかり言っても先には進めないのでも向きたいと思えます。

幸い、先日演出の吉田鋼太郎さんより「お陰で演出を練る時間が一杯出来たよ」という心強い連絡を頂き、また新たな楽しみが出来ました。

ですが、練れる時間がたっぷりあるなかで5、6周廻りに廻っておかしな演出にたどりつきやしないかと一抹の不安を抱え始めたのも事実です。笑

とにかく、今回声をかけてくれた皆さんの気持ちに答えるべく、小栗も必ず戻って参りますので、皆様もまた戻ってきていただけたらと思います。

それでは、またその時。

小栗 旬

どんなに大きな戦争や感染症があっても演劇はなくなりませんでした。今回もきっとそうです。

ぼく達は必ずまた立ち上がります。だからお客様、与野本町の皆様、この世界に夢を抱いて演劇学校や劇団に入るようになっていた若いみんな、どうかもう少しだけお待ちください。

甚だ僥越ですが、ぼく達はこれからも演劇の力を通じて、皆様の人生をささやかに明るく照らして行くことを、俳優養成の教育が再開されることをお約束します。

2020年5月12日
蜷川さんの命日に寄せて。

横田 栄司

SAFメンバーズ(友の会)の
お客様の払戻し

「ジョン王」チケット代金の口座引落を5月28日(木)に延長しておりましたが、今回はお申込みを無効とさせていただきます、口座引落を実施いたしません(お客様の手続きは必要ございません)。また、お手持ちのチケットは無効とさせていただきますので、返品は不要です。
※その他プレイガイドご購入いただきましたお客様は財団ホームページにてご確認ください。

DANCE

コンドルズ埼玉公演2020新作 『Golden Slumbers—ゴールデン・スランパー』〈中止〉

5月30日(土)・31日(日)に開催を予定しておりましたが、コンドルズ埼玉公演を中止いたしました。

※コンドルズ埼玉新作ビデオダンス2020「I Want To Hold Your Hand」
6月8日(月)13:59まで財団公式YouTubeチャンネルにて限定配信中!



Photo © HARU

MUSIC

ピアノ・エトワール・シリーズVol.39 藤田真央ピアノ・リサイタル 〈延期〉

5月30日(土)に開催を予定しておりましたが、ピアノ・エトワール・シリーズVol.39 藤田真央ピアノ・リサイタルを延期することとなりました。

延期日程 2021年2月26日(金) 19:00

※プログラムは変更となる可能性がございます。
※お手持ちのチケットで延期公演のチケットとして同席番にてご入場いただけます。大切に保管ください。よろしくお願いいたします。残念ながら延期公演にご来場が叶わないお客様には、大変お手数ですが、チケットの払戻しをさせていただきます。払戻しをご希望の方は7月1日(水)までに財団 営業広報課 048-858-5507 (10:00～17:00)へご連絡ください。



Photo © EIICHI IKEDA

EVENT

《世界ゴールド祭2020》〈中止〉

8月27日(木)～9月20日(日)に開催を予定しておりましたが、世界ゴールド祭2020を中止することとなりました。



ゴールド・アーツ・クラブ「病は気から」 Photo © 宮川舞子

延期公演一覧

- ◆4/18(土) → 9/5(土) 14:00開演へ延期
MUSIC 光の庭プロムナード・コンサート第114回
大塚直哉(オルガン)&永瀬拓輝(パロック・チェロ)
- ◆5/3(日・祝)～6(水・休) → 11/22(日)・23日(月・祝)・28日(土)・29日(日)へ延期
PLAY 「かがみ まど とびら」 詳細はP.6 ※吉川公演は中止
- ◆5/16(土) → 11/28(土) 14:00開演へ延期
MUSIC 光の庭プロムナード・コンサート第115回
廣江理枝(オルガン)&松原勝也(ヴァイオリン)
- ◆5/23(土) → 11/7(土) 14:00開演へ延期
EVENT 埼玉会館前川園男建築セミナー
第7回「前川建築と埼玉会館の心地よさ」
- ◆5/30(土) → 2021年2/26(金) 19:00開演へ延期
MUSIC ピアノ・エトワール・シリーズVol.39
藤田真央ピアノ・リサイタル
- ◆7/11(土) → 10/31(土) 開演時間未定 詳細はP.6
PLAY 彩の国さいたま寄席 四季彩亭
～令和元年度 彩の国落語大賞受賞者の会 三遊亭鬼丸

中止公演一覧

- ◆4/1(水)～5(日)
CINEMA 彩の国シネマスタジオ
「ニューヨーク公共図書館 エクス・リプリス」
- ◆4/10(金)
DANCE バーキンソン病患者さんのためのダンスプログラム《4月クラス》
- ◆4/18(土)
PLAY 彩の国さいたま寄席 四季彩亭～柳家さん香と精鋭若手落語会
- ◆5/6(水・休) PLAY 「レオの小さなトランク」
- ◆5/9(土)・5/10(日)
PLAY 「かがみ まど とびら」会場：吉川市民交流センターおあしす
※埼玉公演は延期
- ◆5/9(土)・5/10(日)・5/16(土)・5/23(土)
EVENT 彩の国シェイクスピア講座 Vol.4 「ジョン王」徹底勉強会
- ◆5/14(木)
PLAY 「令和二年度(公社)全国公立文化施設協会主催
東コース 松竹大歌舞伎」会場：熊谷文化創造館さくらめいと
- ◆5/22(金)
CINEMA 彩の国シネマスタジオ 埼玉会館上映会「希望の灯り」
- ◆5/24(日)
PLAY 「彩の国シェイクスピア・シリーズ」スペシャルトークイベント
- ◆5/27(水)～31(日)
CINEMA 彩の国シネマスタジオ「存在のない子供たち」
- ◆5/30(土)・31(日)
DANCE コンドルズ埼玉公演2020新作
「Golden Slumbers—ゴールデン・スランパー」
- ◆6/5(金)
MUSIC 埼玉会館ランチタイム・コンサート第43回
二期会 富平安希子(ソプラノ)&金山京介(テノール)
- ◆6/8(月)～28(日)
PLAY 彩の国シェイクスピア・シリーズ第36弾「ジョン王」
- ◆6/10(水)～14(日)
CINEMA 彩の国シネマスタジオ「あなたの名前を呼べたら」
- ◆6/19(金)
MUSIC イレブン・クラシックスVol.1 葵トリオ
- ◆6/20(土)
MUSIC 第116回光の庭プロムナード・コンサート
和田純子(オルガン)&庄司知史(オーボエ)
- ◆6/22(月)
CINEMA 彩の国シネマスタジオ 埼玉会館上映会
「ガンジー—島の読書会の秘密」

※4月1日以降に掲載

TICKETS チケット

大ホール **小ホール** **音楽ホール** =彩の国さいたま芸術劇場 **埼玉会館** =埼玉会館

*U-25チケットは公演時、25歳以下の方が対象です。入場時に身分証明書をご提示ください。

 お子様から楽しんでいただける公演です。

PLAY

発売日 一般 9.5(土) メンバース 8.29(土)

『**かがみ まど とびら**』  4歳以上推奨

11.22(日)・23(月・祝)・28(土)・29(日)

彩の国さいたま芸術劇場 NINAGAWA STUDIO (大稽古場)
各日11:30／15:00(全8回)

【作・演出】藤田貴大

【音楽】原田郁子 【衣装】suzuki takayuki

【出演】伊野香織、川崎ゆり子、成田亜佑美、長谷川洋子
チケット(税込) 全席自由
大人 (19歳以上) 2,500円、子ども (2歳以上) 1,000円

※U-25チケットは公演時、25歳以下の方が対象です。入場時に身分証明書をご提示ください。

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

彩の国さいたま寄席 四季彩亭
令和元年度 彩の国落語大賞受賞者の会
三遊亭鬼丸

10.31(土)時間未定 **小ホール**

【出演】三遊亭鬼丸(彩の国落語大賞・2席) ほか

チケット(税込) 全席指定
一般 3,200円

ゆうゆう割引 (65歳以上・障がい者) 2,100円
メンバース 2,700円

※U-25チケットは公演時、25歳以下の方が対象です。入場時に身分証明書をご提示ください。

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

『cocoon』公演情報は近日中に財団ホームページにてお知らせいたします。

DANCE

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

ナタリア・オシボワ／メルル・タンカード

『**Two Feet**』

9.10(木)・11(金)19:00、12(土)・13(日)15:00

大ホール

【演出・振付】メルル・タンカード

【出演】ナタリア・オシボワ

チケット(税込) 一般前売 S席 8,000円 A席 5,500円

U-25* 前売 S席 3,500円 A席 2,000円

メンバース前売 S席 7,200円 A席 5,000円

*当日券は各席種とも+500円

MUSIC

販売中 [2公演セット券] [Vol.4・1回券]

チケット発売延期 [Vol.5・1回券] ※財団ホームページでお知らせします

2020年度大塚直哉レクチャー・コンサート
オルガンとチェンバロで聴き比べるバッハの“平均律”

音楽ホール

【Vol.4】バッハの生きた時代と“平均律”

7.5(日) 14:00

【出演】大塚直哉 (ポジティブ・オルガン、チェンバロ、お話)
ゲスト：加藤浩子 (音楽評論家)

【曲目】J. S. バッハ：《平均律クラヴィーア曲集第2巻》より第1番～第6番

【Vol.5】フーガの身体性

2021.2.14(日) 14:00

【出演】大塚直哉 (ポジティブ・オルガン、チェンバロ、お話)
ゲスト：小尻健太 (ダンサー、振付家)

【曲目】J. S. バッハ：《平均律クラヴィーア曲集第2巻》より第7番～第12番

チケット(税込)

[2公演セット券] 全席指定 一般・メンバース 4,000円

[Vols.4-5] 各回 全席指定 一般・メンバース 2,200円

※U-25チケットは公演時、25歳以下の方が対象です。入場時に身分証明書をご提示ください。

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

埼玉会館ランチタイム・コンサート第44回

上野耕平 (サクソフォン)

8.27(木) 12:10(終了予定13:00) **埼玉会館** 大ホール

【出演】上野耕平 (サクソフォン)、高橋優介 (ピアノ)

【曲目】ミヨー：スカラムーシュ ほか

チケット(税込) 全席指定 1,000円

※U-25チケットは公演時、25歳以下の方が対象です。入場時に身分証明書をご提示ください。

販売中

クロノス・カルテット

ライブ・ドキュメンタリー&パフォーマンス

「A THOUSAND THOUGHTS」

10.2(金) 19:30 **大ホール** 日本語字幕あり

【出演】デイヴィッド・ハリントン、ジョン・シャーバ (ヴァイオリン)、ハンク・ダット (ヴィオラ)、サニー・ヤン (チェロ)、サム・グリーン (監督・脚本・ナレーション)

チケット(税込) 一般 S席 6,000円 A席 5,000円

U-25 S席 3,000円 A席 2,500円

メンバース S席 5,500円 A席 4,500円

※U-25チケットは公演時、25歳以下の方が対象です。入場時に身分証明書をご提示ください。

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

ピアノ・エトワール・シリーズ Vol.40

川口成彦 フォルテピアノ・リサイタル

11.3(火・祝) 15:00 **音楽ホール**

【曲目】

アルカン：波打ち際の狂女の歌 作品31-8

幻影 作品63-1

嘆息 作品63-11

ないしょ話 作品63-9

初めてのラブレター 作品63-46 ほか

ショパン：24の前奏曲 作品28

【使用楽器】ブレイエル (1843年 タカギクラヴィア所蔵)

チケット(税込) 一般 正面席 3,600円

メンバース 正面席 3,300円 バルコニー席 2,600円

U-25* (バルコニー席対象) 1,000円

※【公演延期】Vol.39 藤田真央ピアノ・リサイタル  詳細はP.5

※新型コロナウイルス感染症の影響により変更の可能性がございます。

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

6月の映画上映は中止となりました。

7.8(水)～12(日) **映像ホール**

『**今さら言えない小さな秘密**』(2018年／フランス／90分)

【監督・脚色】ビエール・ゴドー
【原作・脚色協力】ジャン・ジャック・サンベ
【脚本】ギョーム・ローラン (『アメリカ』)
【出演】ティロタマ・ショーム、ヴィヴェーク・ゴーンバル ほか

8(水) 10:30 / 14:30

9(木) 10:30 / 14:30

10(金) 10:30 / 14:30

11(土) 10:30 / 14:30 / 18:00

12(日) 10:30 / 14:30

【監督・脚色】ビエール・ゴドー
【原作・脚色協力】ジャン・ジャック・サンベ
【脚本】ギョーム・ローラン (『アメリカ』)
【出演】ティロタマ・ショーム、ヴィヴェーク・ゴーンバル ほか

8(水) 10:30 / 14:30
9(木) 10:30 / 14:30
10(金) 10:30 / 14:30
11(土) 10:30 / 14:30 / 18:00
12(日) 10:30 / 14:30

7.14(火) **埼玉会館** 小ホール

『**少女は夜明けに夢をみる**』
(2016年／イラン／76分／ドキュメンタリー)

【監督】メヘルダード・オスコウイ
14(火) 10:30 / 14:30 / 18:30

※【関連レクチャー】11月21日(土) BCI音楽監督鈴木雅明による作品解説レクチャー開催予定。

※U-25チケットは公演時、25歳以下の方が対象です。入場時に身分証明書をご提示ください。

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

埼玉会館ランチタイム・コンサート第44回
上野耕平 (サクソフォン)

8.27(木) 12:10(終了予定13:00) **埼玉会館** 大ホール
【出演】上野耕平 (サクソフォン)、高橋優介 (ピアノ)
【曲目】ミヨー：スカラムーシュ ほか

チケット(税込) 全席指定 1,000円

※U-25チケットは公演時、25歳以下の方が対象です。入場時に身分証明書をご提示ください。

販売中

クロノス・カルテット

ライブ・ドキュメンタリー&パフォーマンス

「A THOUSAND THOUGHTS」

10.2(金) 19:30 **大ホール** 日本語字幕あり

【出演】デイヴィッド・ハリントン、ジョン・シャーバ (ヴァイオリン)、ハンク・ダット (ヴィオラ)、サニー・ヤン (チェロ)、サム・グリーン (監督・脚本・ナレーション)

チケット(税込) 一般 S席 6,000円 A席 5,000円

U-25 S席 3,000円 A席 2,500円

メンバース S席 5,500円 A席 4,500円

※U-25チケットは公演時、25歳以下の方が対象です。入場時に身分証明書をご提示ください。

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

ピアノ・エトワール・シリーズ Vol.40

川口成彦 フォルテピアノ・リサイタル
11.3(火・祝) 15:00 **音楽ホール**

【曲目】

アルカン：波打ち際の狂女の歌 作品31-8

幻影 作品63-1

嘆息 作品63-11

ないしょ話 作品63-9

初めてのラブレター 作品63-46 ほか

ショパン：24の前奏曲 作品28

【使用楽器】ブレイエル (1843年 タカギクラヴィア所蔵)

チケット(税込) 一般 正面席 3,600円

メンバース 正面席 3,300円 バルコニー席 2,600円

U-25* (バルコニー席対象) 1,000円

※【公演延期】Vol.39 藤田真央ピアノ・リサイタル  詳細はP.5

CINEMA

彩の国シネマスタジオ

【全席自由・各回入替制・整理券制】

一般 1,100円 小中高生 550円

※料金は当日現金支払いのみ

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

6月の映画上映は中止となりました。

7.8(水)～12(日) **映像ホール**

『**今さら言えない小さな秘密**』(2018年／フランス／90分)

【監督・脚色】ビエール・ゴドー
【原作・脚色協力】ジャン・ジャック・サンベ
【脚本】ギョーム・ローラン (『アメリカ』)
【出演】ティロタマ・ショーム、ヴィヴェーク・ゴーンバル ほか

8(水) 10:30 / 14:30

9(木) 10:30 / 14:30

10(金) 10:30 / 14:30

11(土) 10:30 / 14:30 / 18:00

12(日) 10:30 / 14:30

※【関連レクチャー】11月21日(土) BCI音楽監督鈴木雅明による作品解説レクチャー開催予定。

7.8(水)～12(日) **映像ホール**

『**今さら言えない小さな秘密**』(2018年／フランス／90分)

【監督・脚色】ビエール・ゴドー
【原作・脚色協力】ジャン・ジャック・サンベ
【脚本】ギョーム・ローラン (『アメリカ』)
【出演】ティロタマ・ショーム、ヴィヴェーク・ゴーンバル ほか

8(水) 10:30 / 14:30

9(木) 10:30 / 14:30

10(金) 10:30 / 14:30

11(土) 10:30 / 14:30 / 18:00

12(日) 10:30 / 14:30

※【関連レクチャー】11月21日(土) BCI音楽監督鈴木雅明による作品解説レクチャー開催予定。

7.8(水)～12(日) **映像ホール**

『**今さら言えない小さな秘密**』(2018年／フランス／90分)

【監督・脚色】ビエール・ゴドー
【原作・脚色協力】ジャン・ジャック・サンベ
【脚本】ギョーム・ローラン (『アメリカ』)
【出演】ティロタマ・ショーム、ヴィヴェーク・ゴーンバル ほか

8(水) 10:30 / 14:30

9(木) 10:30 / 14:30

10(金) 10:30 / 14:30

11(土) 10:30 / 14:30 / 18:00

12(日) 10:30 / 14:30

※【関連レクチャー】11月21日(土) BCI音楽監督鈴木雅明による作品解説レクチャー開催予定。

7.8(水)～12(日) **映像ホール**

『**今さら言えない小さな秘密**』(2018年／フランス／90分)

【監督・脚色】ビエール・ゴドー
【原作・脚色協力】ジャン・ジャック・サンベ
【脚本】ギョーム・ローラン (『アメリカ』)
【出演】ティロタマ・ショーム、ヴィヴェーク・ゴーンバル ほか

8(水) 10:30 / 14:30

9(木) 10:30 / 14:30

10(金) 10:30 / 14:30

11(土) 10:30 / 14:30 / 18:00

12(日) 10:30 / 14:30

※【関連レクチャー】11月21日(土) BCI音楽監督鈴木雅明による作品解説レクチャー開催予定。

7.8(水)～12(日) **映像ホール**

『**今さら言えない小さな秘密**』(2018年／フランス／90分)

【監督・脚色】ビエール・ゴドー
【原作・脚色協力】ジャン・ジャック・サンベ
【脚本】ギョーム・ローラン (『アメリカ』)
【出演】ティロタマ・ショーム、ヴィヴェーク・ゴーンバル ほか

8(水) 10:30 / 14:30

9(木) 10:30 / 14:30

10(金) 10:30 / 14:30

11(土) 10:30 / 14:30 / 18:00

12(日) 10:30 / 14:30

※【関連レクチャー】11月21日(土) BCI音楽監督鈴木雅明による作品解説レクチャー開催予定。

7.8(水)～12(日) **映像ホール**

『**今さら言えない小さな秘密**』(2018年／フランス／90分)

【監督・脚色】ビエール・ゴドー
【原作・脚色協力】ジャン・ジャック・サンベ
【脚本】ギョーム・ローラン (『アメリカ』)
【出演】ティロタマ・ショーム、ヴィヴェーク・ゴーンバル ほか

8(水) 10:30 / 14:30

9(木) 10:30 / 14:30

10(金) 10:30 / 14:30

11(土) 10:30 / 14:30 / 18:00

12(日) 10:30 / 14:30

※【関連レクチャー】11月21日(土) BCI音楽監督鈴木雅明による作品解説レクチャー開催予定。

7.8(水)～12(日) **映像ホール**

『**今さら言えない小さな秘密**』(2018年／フランス／90分)

【監督・脚色】ビエール・ゴドー
【原作・脚色協力】ジャン・ジャック・サンベ
【脚本】ギョーム・ローラン (『アメリカ』)
【出演】ティロタマ・ショーム、ヴィヴェーク・ゴーンバル ほか

8(水) 10:30 / 14:30

9(木) 10:30 / 14:30

10(金) 10:30 / 14:30

11(土) 10:30 / 14:30 / 18:00

12(日) 10:30 / 14:30

INFORMATION

さいたまネクスト・シアターメンバーによる活動をご紹介します。

この機会に是非お楽しみください。

※U-25チケットは公演時、25歳以下の方が対象です。入場時に身分証明書をご提示ください。

チケット発売延期 ※財団ホームページでお知らせします

7.8(水)～12(日) **映像ホール**

『**今さら言えない小さな秘密**』(2018年／フランス／90分)

【監督・脚色】ビエール・ゴドー
【原作・脚色協力】ジャン・ジャック・サンベ
【脚本】ギョーム・ローラン (『アメリカ』)
【出演】ティロタマ・ショーム、ヴィヴェーク・ゴーンバル ほか

8(水) 10:30 / 14:30

林家彦いちの 「一歩外へ」

第14回



はやしや・ひこいち

1989年、林家木久蔵（現・木久扇）師匠へ入門。2000年に若手落語家の登竜門と呼ばれる『NHK新人演芸大賞落語部門』で大賞を受賞。2002年に真打昇進、全国各地で独演会を展開中。アウトドア派として国内外の山や川を制覇中。TBSラジオ「久米宏ラジオなんですけど」で披露している、選りすぐりの小噺をまとめた著書「目笑い」（パイインターナショナル）が発売中。

やりすぎ感は 彦いち一門の芸風!?

文と写真◎林家彦いち

とにかくにも地球はコロナに悩ましい日々。

私自身、時として、日常が非日常になる落語を書いているのだが、それを遙かに超える現実がやってきた。新緑のゴールデンウィークの街から人が消え、すれ違う近所の顔見知りの親子は顔を透明のシールドで覆って「こんにちは〜」と挨拶。

飲食店のラストオーダーが19時という現実を誰が予想出来ただろうか。19時といえばこれまで自分の中では落語会の開演時間だったはず。深刻だが、同時にどこか滑稽。

それぞれのジャンルでさまざまな試みが始まっている。塾や学校はリモートで教え、飲食業はテイクアウト、食糧生産者は通販を始めた。

われわれ落語界も、真打昇進披露が中止になった人にSNSで口上リレーをしてみたり、オンラインでの落語会も増えて



林家きよひこ



林家ひこぎ

きた。そんな中、何かないかなあど頭をひねりひとつ思い付いた。マスクである。

春に落語会を開催するはずだった長野下諏訪。精密

機械などでも知られる街。聞くとレーザーカッターなるものや、素材を圧着する機械、瞬時に図面を仕上げる職人さんたちが揃っていることが分かった。作れそうだ。

いくつもの試行錯誤を経て完成。ただ人材が足りないということだった。そこでうちに、弟子3人、開店休業中の噺家前座がいることを思い出した。そこで働くことで、彼らの生活費にもなるぞ。名付けて「前座マスク〜師匠の飛沫を止めた〜」。

早速、一番弟子のやまびこを派遣（緊急事態宣言の出る前です）。一日100〜140枚くらいは製作出来た。私がラジオで喋ったところ、なんだか話題となった。問い合わせもひっきりなし。その間、WEB上で受付ページなどを整えてゆく。注文が来たら全て3番弟子のひこぎが返信、住所のラベル作り。そしてそれを2番弟子のきよひこが検品、梱包、発送という流れにした。

もおこうなったら、「蟹工船」ならぬ「亀工船」と名付け働いてもらうことにした。全体的にシャレである。と同時に、ばかばかしいことほど真面目にやらなければいけないことを身を持って知っている。

それなりにマスクの在庫が出来、「さあ受注」と相成った。在庫を抱えるのだけが心配だったが、注文を開始した途端にメール受信が止まらなくなり、即完売となった。

一気に発送するので、私までもせっせと手伝うことに。「真打マスク」になってしまった。早く収束することを願っているのだが、今現在第二弾の「前座マスク」の生産が始まっている。どんな時にもネタ作りに余念はない。



林家やまびこ



演劇担当 @Play_SAF
舞踊担当 @Dance_SAF
音楽担当 @Music_SAF
埼玉会館 @saitamakaikan



彩の国さいたま芸術劇場 @saitamaartstheater
埼玉会館 @saitamakaikan



埼玉会館 @saitamakaikan



www.saf.or.jp

埼玉アーツシアター通信 第87号(2020年6月-7月)

2020年6月1日発行(隔月1日発行)

発行人: 竹内文則

発行: 公益財団法人埼玉県芸術文化振興財団

〒338-8506 さいたま市中央区上峰3-15-1 TEL.048-858-5500